



Международное радио Китая

Дыхание Китая

№ 2. Июнь 2008



**Хроника оказания помощи Россией
пострадавшей провинции**

**Полезная информация для гостей
столицы во время Олимпийских игр - 2008**

CRI

中国 国际 广播 电台
Служба вещания на русском языке МРК

CRI: [http:// www.cirussian.ru](http://www.cirussian.ru)

Содержание



№ 2. Июнь 2008

2008年第2期
(总第2期)

Служба вещания на
русском языке МРК
中国国际广播电台

Главный редактор

Фань Бинбин

Заместители главного редактора:

Сунь Юйфэн

Ли Юе

Лю Юймин

Материалы подготовили:

Ань Фэнъюнь

Сунь Цзюань

Чжан Ин

Лю Ли

Юе Вэньлян

Лю Янь

Чжан Чжолин

Игорь Рыжиков

Белла Рыжикова

Корректоры:

Наталия Врубель

Чэнь Лида

Николай Русанов

Анна Аллаберт

Дизайн

Ци Инь

Телефон 86-10-6889 1720

Факс 86-10-6889 1756

E-mail: rusnet@cri.com.cn

Главные события

Хроника победы над стихией 3

Хроника оказания помощи Россией
пострадавшей провинции 6

Дети районов, пострадавших от землетрясения,
отпраздновали Международный день защиты детей 8

Институт Конфуция 11

Путешествие по Китаю

Известный всему миру городок Боао 13

Восстановление старого облика района Цяньмэнь в Пекине 15

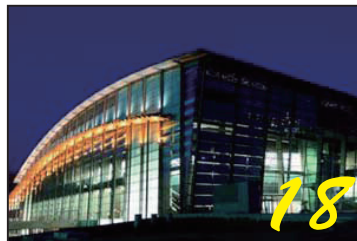
Китайская кухня

Говядина на горячей сковороде 17

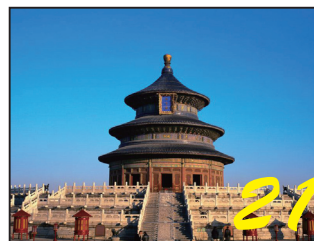
Олимпиада-2008



Полезная информация для гостей столицы во время
Олимпийских игр - 2008 18



Олимпийские площадки
Пекина



Достопримечательности
Пекина



Пекинская кухня

Мир моими глазами

Астана - Евразийское чудо 27

Китай и китайцы

Сдача в эксплуатацию 3-го терминала
пекинского аэропорта – хороший подарок
Олимпиаде 29

Сады китайской грамоты

Китайская кухня 31

Нам пишут

На конкурс МРК «А ну-ка, поднимайся,
фотоспортом занимайся!» 36

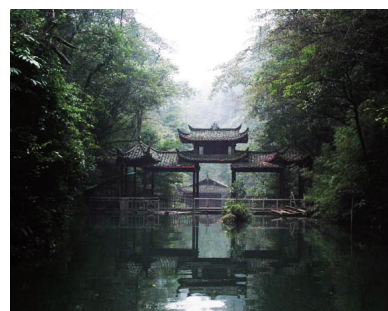
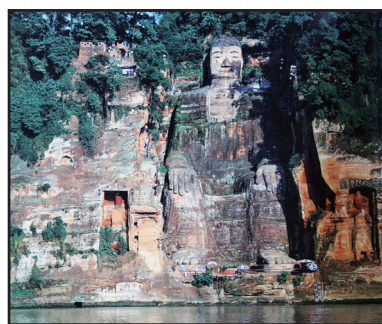
МРК встречает гостей 37

Итоги конкурса "Готовимся к 2008 году, или что я знаю о пекинской
Олимпиаде" 41

«CRI Online» на украинском языке 42



Провинция Сычуань – одно из красивейших мест мира. Здесь много живописных мест, и некоторые из них внесены в реестр мирового наследия. Например, Цзючжайгоу – долина Девяти деревень, заповедная зона Хуанлун (Желтый дракон), горы Эмэйшань и Лэшаньский Большой будда, скальная пластика в Дацзу, дуцзяньганьские дамбы и горы Цинчэншань... Эти историко-культурные и природные достопримечательности Китая принадлежат не только нашей стране, но и всему человечеству.



12 мая 2008 года в этой житнице Китая произошло сильнейшее землетрясение





Хроника победы над стихией

12 мая в 14:28 по пекинскому времени в районе Вэньчуань провинции Сычуань произошло землетрясение магнитудой 8 баллов по шкале Рихтера. Землетрясение в районе Вэньчуань отозвалось подземными толчками в более чем 10 провинциях и городах Китая, включая Пекин.

Сразу же после землетрясения председатель КНР Ху Цзиньтао отдал распоряжение соответствующим ведомствам в кратчайшие сроки развернуть спасательные работы и принять все необходимые меры для обеспечения безопасности жителей районов, пострадавших от стихии. Премьер Госсовета КНР Вэнь Цзябао лично прибыл в город Дуцзяньянь провинции Сычуань для руководства работами по ликвидации последствий стихийного бедствия. Находясь на борту спецсамолета, вылетающего в пострадавший район, китайский премьер обратился с призывом к парткомам и правительствам разных ступеней ставить во главу угла безопасность жизни и имущества людей, организовать поисково-спасательные работы заблокированных под завалами людей

и спасение раненых.

Прибыв на место, Вэнь Цзябао потребовал от военнослужащих НОАК, невзирая на сложности с транспортом, в срочном порядке передислоцироваться в районы, наиболее сильно пострадавшие от стихии. Тогда он сказал: «Самое главное — это спасти жизни людей, особенно, в тех районах, которые наиболее серьезно пострадали от землетрясения, где нарушено автомобильное движение, телефонная и электронная связь. Военнослужащие НОАК должны в срочном порядке добраться до районов, пострадавших от стихии и оказать помощь». Вэнь Цзябао побывал в больницах и школах, встретился с людьми, пострадавшими от землетрясения, рассказал им о ходе спасательных работ.

16 мая в 10:30 самолет, на борту которого

находился генеральный секретарь ЦК КПК, председатель КНР, председатель Центрального военного совета Ху Цзиньтао, приземлился в аэропорту г. Мяньян. Отсюда началась инспекционная поездка главы государства по районам, наиболее пострадавшим от мощного землетрясения.

Ряд распоряжений Ху Цзиньтао отдал еще в самолете, после того как сделал тщательный анализ ситуации, сложившейся в ходе спасательных работ. "Активными усилиями за несколько дней удалось развернуть по всем направлениям работу по ликвидации последствий стихии, которая идет интенсивно, упорядочено и эффективно", — констатировал он. "Вместе с тем, — подчеркнул Ху Цзиньтао, — сохраняются очень серьезные вызовы: задача крайне тяжелая, а время не терпит".

Несмотря на то, что "золотые", с точки зрения спасателей, 72 часа миновали, задачей первостепенной важности оставалось спасение людей. Глава государства заявил о необходимости также оказывать эффективную медицинскую помощь пострадавшим, организовать восстановление поврежденных объектов инфраструктуры, транспорта, связи и энергетики, эффективно решать вопросы, связанные с материально-бытовым обеспечением людей.

В конференц-зале аэропорта Мяньяна состоялась встреча Ху Цзиньтао с премьером Госсовета КНР Вэнь Цзябао, вице-премьером Хуэй Ляньюем и заместителем председателя ЦВС Го Босюном, уже находившимися в Сычуани. На ней обсуждались вопросы ликвидации последствий бедствия.

По завершении встречи Ху Цзиньтао выехал в уезд Бэйчуань, практически превращенный



в руины в результате землетрясения, чтобы навестить местных жителей и руководить борьбой с последствиями стихии.

Ху Цзиньтао сказал местным жителям: "Стихийное бедствие разрушило ваши дома. Мы, как и вы, испытываем боль. Перед лицом серьезной стихии нам следует быть твердыми и сохранить уверенность и терпение". "Мы приложим все силы для спасения людей, находящихся под завалами и вылечим пострадавших, обеспечим население всем необходимым для жизни. И дальше будем целенаправленно помогать сельчанам в восстановлении производства и домашних очагов", — заверил председатель КНР.

По состоянию на 12 часов 18 мая, в спасательных работах, развернутых в провинции Сычуань, были задействованы 113080 солдат и офицеров НОАК и сотрудников вооруженной милиции.

Госсовет КНР объявил 19-21 мая днями общенационального траура.

19 мая в 14:28 вся страна почтила память погибших 3-минутным молчанием. В эти минуты давали гудки автомобили, поезда и суда, раздался сигнал противовоздушной тревоги. Оргкомитет пекинской Олимпиады





объявил о прекращении на 3 дня эстафеты Олимпийского огня. Все китайские газеты вышли в черно-белом цвете. Даже цвет заголовков статей на главных страницах веб-сайтов был траурный.

19 мая в 4:58 на площади Тяньаньмэнь в китайской столице был приспущен Государственный флаг в знак траура по соотечественникам, погибшим в результате землетрясения.

Партийно-государственное руководство КНР: Ху Цзиньтао, У Банго, Вэнь Цзябао, Цзя Цинлинь, Ли Чанчунь, Си Цзиньпин, Хэ Гоцзян, Чжоу Юнкан и другие перед зданием "Хуайжэньтан" в правительственной резиденции "Чжуннаньхай" почтили память погибших при землетрясении 3-минутным молчанием.

По данным Министерства гражданской администрации КНР, на 12 часов 21 июня, число погибших в результате землетрясения достигло 69 тыс. 181 человек, 17 тыс. 397 человек числились пропавшими без вести.

По данным Штаба по ликвидации

последствий землетрясения при пресс-канцелярии Госсовета КНР, на 12 часов 21 июня, правительства различных ступеней выделили в общей сложности 54 млрд. 312 млн. юаней на ликвидацию последствий землетрясения. Внутренние и зарубежные пожертвования и грузы помощи составили в общей сложности 46 млрд. 740 млн. юаней, из них 15 млрд. 649 млн. юаней были сразу переведены в пострадавшие от землетрясения районы.

Заместитель премьера Госсовета КНР, заместитель руководителя штаба при Госсовете по ликвидации последствий Хуэй Ляньюй от имени Госсовета КНР сообщил, что в текущем году будут выделены 70 млрд. юаней на восстановительные работы в пострадавших от землетрясения районах. Он сказал, что восстановительные работы являются актуальной и долгосрочной задачей. По плану, в течение 3 лет будут достигнуты ближайшие цели в ходе восстановительных работ. Второй этап восстановительных работ рассчитан на период с 2011 по 2015 год.

Подготовил: Юе Вэньлян

Хроника оказания помощи Россией пострадавшей провинции



После мощного землетрясения в провинции Сычуань Россия направила в Китай гуманитарные грузы и отряд опытных спасателей. Как сообщила пресс-канцелярия правительства провинции, уже на третий день, в пострадавших от землетрясения районах работало несколько зарубежных групп спасателей – из России, Японии, Республики Корея и Сингапура, а также из ОАР Сянган и с Тайваня.

17 мая во второй половине дня усилия российских спасателей увенчались успехом: в городе Дуцзяньянь из-под завалов была извлечена 61-летняя женщина Сюй Жунсинь. Она пробыла около 127 часов под завалами рухнувшего здания. Местный житель Вэй Чжун, который присутствовал при спасательных работах, с уважением говорил о четкой и слаженной работе членов российского отряда. «То, что прибыли

российские спасатели – сильно вдохновило людей, оказавшихся в беде, – сказал он. Мы очень тронуты и признательны им за помощь».

Группа российских спасателей вначале работала в поселке Ханьван, очень сильно пострадавшем от землетрясения. Опытные россияне сумели быстро проверить развалины, но не обнаружили под ними признаков жизни людей. Поэтому сразу отправились в город Дуцзяньянь для продолжения спасательной

операции.

17 мая с утра российские спасатели были направлены к общежитию городского управления финансов. Они, с помощью двух специально обученных собак провели полное обследование завалов и определили конкретное место, где могли находиться люди. После этого они сразу приступили к разбору завалов. Через полчаса из-под завалов были извлечены две домашние собаки. Спасатели продолжили поиск и вскоре извлекли из-под завалов и Сюй Жунсинь.

После завершения поисково-спасательной работы 20 мая вечером российский отряд спасателей отбыл из города Чэнду в Россию.



Передвижной госпиталь МЧС России в Сычуани

21 мая в г. Пэнчжоу, административно подчиненном г. Чэнду провинции Сычуань, появился передвижной госпиталь МЧС России. Российские медики сразу приступили к оказанию помощи людям, получившим травмы во время землетрясения.

Палатки российского госпиталя располагались на территории профессионального училища г. Пэнчжоу. Их было более десяти и они использовались в качестве операционных, кабинетов медицинского осмотра, больничных палат и помещений для хранения медицинской аппаратуры. Работа в госпитале не останавливалась ни на минуту.

21 мая примерно в 2 часа дня первая группа из 20 пострадавших была доставлена в госпиталь. У большей части из них -- переломы костей. В те дни в Пэнчжоу стояла жаркая и влажная погода и уже через десять минут человек, находясь в помещении, начинал страдать от жары. Поэтому российская бригада привезла с собой около 10 мощных

вентиляторов, которые приносили прохладу госпитализированным.

Госпиталь, организованный МЧС РФ, способен одновременно проводить 5 операций, принимать ежедневно около 300 пациентов и имел 25 коек для тяжелораненых. Медицинский персонал госпиталя насчитывал 65 человек, включая хирургов, терапевтов, детских врачей, невропатологов и психиатров. Они прибыли в Чэнду 20 мая. С собой они также привезли необходимую пострадавшим районам медицинскую аппаратуру, включая рентгеновские аппараты и электрокардиографы, а также 7 тонн медикаментов.



Большую работу в районах, пострадавших от землетрясения, проделал экипаж российского вертолета Ми-26

Вертолет был направлен в район стихийного бедствия Дальневосточным региональным центром МЧС России по просьбе китайской стороны 24 мая для оказания помощи в ликвидации последствий разрушительного землетрясения. Главной задачей, которую поставил штаб аварийно-спасательных работ провинции Сычуань перед российским экипажем, была переброска в труднодоступные горные районы тяжелой строительной техники. Российские летчики прекрасно выполнили поставленную задачу. Они вылетали из лагеря на рассвете и возвращались поздно вечером.

За несколько дней экипаж перевез почти 300 тонн грузов. Строительные механизмы, доставленные вертолетом, позволили быстро восстановить дороги в несколько горных деревень.

Подготовила: Лю Ли



Дети районов, пострадавших от землетрясения, отпраздновали Международный день защиты детей

1 июня отмечался Международный день защиты детей. В этот праздник дети, пострадавшие от землетрясения в Сычуани, получили сувениры, подарки.

В канун Международного дня защиты детей председатель КНР Ху Цзиньтао побывал в сильно пострадавшей от землетрясения деревне Цзиньшаньсы, где встретился с детьми и поздравил их с праздником.

1 июня член Постоянного комитета Политбюро ЦК КПК Ли Чанчунь прибыл в провинцию Сычуань, чтобы навестить пострадавших от землетрясения детей и школьников, и передать им сердечный привет от генерального секретаря ЦК КПК Ху Цзиньтао.

Ли Чанчунь навестил детей, которые проходили лечение в Третьей народной больнице г. Мяньян, и пожелал им скорейшего выздоровления. Он передал в дар детям пострадавших районов 100 тысяч радиоприемников, детские книги и учебные принадлежности.

Накануне Международного дня защиты детей большая группа школьников из провинции Сычуань приехала в Пекин, чтобы отметить праздник в столице. 31 мая ранним утром на площади Тяньаньмэнь около

150 школьников посмотрели церемонию поднятия Государственного флага. Почетный караул прошел строевым шагом специально перед восторженными детьми. А потом они получили подарки от солдат. Школьница из Люхани Чэнь Яо сказала:

«Мы чувствуем глубокую признательность и любовь. Это придает нам уверенности в будущем. Хочу сказать всем дядям и тетям, заботящимся о нас: верьте в нас! Мы непременно преодолеем все трудности и оправдаем ваши надежды».

Дети из провинции Сычуань также побывали на экскурсиях на главном Олимпийском стадионе «Птичье гнездо» и в плавательном бассейне «Водный куб». Их сопровождали артисты и спортсмены. Олимпийский чемпион по стрельбе Ян Лин сказал ребятам: «Я поздравляю вас с праздником. Желаю прекрасного будущего, которое, я твердо уверен, у вас обязательно будет».

В пекинском Центре детского творчества мальчики и девочки из провинции Сычуань



встретились со своими столичными сверстниками. На огромном листе бумаги, они написали добрые пожелания друг другу. А потом дети из пекинских школ подарили новым друзьям из Сычуани сотни бумажных журавлей, на крыльях которых они написали: «Желаем, чтобы скорее была восстановлена ваша родная Сычуань. Пусть забудется обрушившееся на вас несчастье. Желаем, чтобы вы снова пошли в школу».

В провинции Сычуань в окрестностях города Чэньду был создан временный поселок для тех, чье жилье разрушила стихия. Его называли «Дом доброго сердца».

1 июня сотрудники «Дома доброго сердца» вручили всем детям подарки. Одна бабушка, гуляя с внуком, сказала нашему корреспонденту:

«Первого июня наши дети получили подарки: сумки, одежду и разные вкусности. Моему внуку три года, он еще маленький, не понимает, что такое землетрясение. Но, когда

вырастет, он должен знать, что в несчастьи люди должны помогать друг другу».

2 июня школьники города Пэнчжоу в провинции Сычуань своими песнями провожали российских медиков, которые участвовали в спасательных операциях. Они вручили россиянам красное знамя, на котором по-китайски и по-русски написано: «Спасение наших жизней и восстановление здоровья – живое проявление чувства глубокой дружбы».

11-летний Хэ Вэйхуа, получивший серьезные переломы левой ноги и травму головы, приехал на проводы российских медиков в инвалидной коляске. Он просалютовал сделавшим ему операцию российским хирургам. Он сказал: «Русские дяди и тети, вы спасли меня! Без вас я бы больше не смог ходить. Спасибо вам. Я обязательно буду прилежно учиться, а потом стану врачом».

Десятилетняя девочка Тун Яо сама написала песню и спела ее российским спасателям: «Мое сердце дрожит от волнения, я благодарю



вас. Вы вернули меня к жизни, дали мне силу и я могу снова ходить», – так пела девочка, а в глазах россиян стояли слезы.

Мэр города Пэнчжоу Хань И на этой церемонии от имени 780-тысячного населения города выразил глубокую благодарность российским медикам. Он сказал: «В самый трудный для нас момент российские медики приехали к нам, протянув руку помощи. Они работали, не зная усталости. Они оказали помощь свыше 1500 пострадавшим. Пусть вечно живет дружба между Китаем и Россией».

Российский врач Александр Иванюс сказал на церемонии: «В Пэнчжоу мы каждый день, каждый час и каждую минуту ощущали с каким доверием и любовью относятся к нам. Мы были рады помочь китайскому народу в тяжелый для него момент».

Валерий Шабанов, член медбригады, сказал, что и в Китае, и в России есть пословица: «Истинные друзья познаются в беде. Мы уедем из Китая, но частичка наших сердец останется здесь». Он пожелал, чтобы жители в Пэнчжоу и всей Сычуани снова жили счастливой и довольной жизнью, а дети весело играли под солнцем.

Огромную помощь детям пострадавшей провинции оказали китайские соотечественники и эмигранты, живущие в других странах мира. Они присылали деньги, одежду, медикаменты, продукты питания, присылали письма и телеграммы со словами поддержки.

Все провинции Китая включились в мероприятия по приему детей из пострадавших районов. 89 детей и 16 учителей из районов провинции Сычуань, пострадавших от землетрясения, прошли лечение в городе Санья провинции Хайнань. В свое время здесь проходили лечение и российские дети из Беслана.

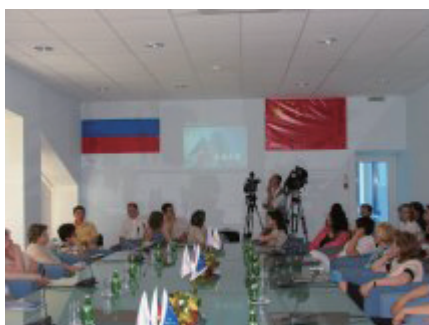
Первый летний лагерь для пострадавших от землетрясения детей 18 июня официально открылся в Шанхае. Ученики одной из начальных школ г. Мяньчжу провинции Сычуань уже прошли здесь курс реабилитации.

По общепринятому в мировой практике мнению, наилучший период для оказания психологической помощи детям, пережившим психологический стресс – это первые месяцы после случившихся событий. По словам преподавателя Института психологии Дунбэйского педагогического университета, который организовал реабилитационный лагерь для детей, в нем они получают психологическую помощь, им помогут избавиться от страшных воспоминаний, преодолеть замкнутость и тревожное состояние. В лагере с детьми будут круглосуточно работать 11 воспитателей. После этого несколько психологов поедут в Сычуань и будут помогать детям в течение года. Главным спонсором мероприятия стала корпорация "Хаохайцзы" /"Хороший ребенок"/ – производитель товаров для детей.

Россия тоже участвует в подобных мероприятиях. Как сообщил ИТАР-ТАСС, по приглашению губернатора Кемеровской области, 100 китайских школьников, из районов пострадавших от землетрясения, 17 июля прибыли в Кемеровскую область. В лагере «Сибирская сказка», они пройдут 3-недельную психологическую реабилитацию.

Подготовила: Чжан Ин

Институт Конфуция



26 июня в Екатеринбурге состоялась церемония открытия Классов Конфуция. Это первые классы Конфуция в России, совместно созданные при поддержке МРК и Государственной канцелярией КНР по распространению китайского языка за рубежом на базе Российского государственного профессионально-педагогического университета /РГППУ/.

В этой поистине исторической церемонии приняли участие Генеральный консул КНР в Екатеринбурге г-н Се Цзиньин, председатель Уральского Отделения Российской академии образования Г.М. Романцев, заместитель ректора Института Конфуция при МРК (CRI) г-жа Ван Дунмэй, начальник департамента социально-экономического развития аппарата полномочного представителя Президента России в УрФО Бессонова, директор Классов Конфуция в Екатеринбурге Л.П.Аксенова, председатель совета ректоров Екатеринбурга С.С.Набойченко, директора екатеринбургских лингвистических курсов, преподаватели и студенты университета.

Генеральный консул КНР в Екатеринбурге г-н Се Цзиньин поздравил всех с открытием Классов Конфуция, пожелал учащимся успехов в изучении китайского языка и выразил надежду, что их работа будет успешной.

Ректор РГППУ, председатель Уральского Отделения Российской академии образования Геннадий Романцев напомнил, что создание Классов Конфуция является важным мероприятием в преддверии заседания

Совета глав государств-членов Шанхайской организации сотрудничества, которое пройдет в 2009 году в Екатеринбурге. "Значимость создания подобного культурно-просветительского центра трудно переоценить", — сказал Г. М. Романцев.

В приветственном слове заместитель ректора Института Конфуция при МРК (CRI) г-жа Ван Дунмэй отметила, что в настоящее время в России растет интерес к изучению китайского языка. МРК и РГППУ прилагают усилия для того, чтобы помочь желающим учить китайский язык, и тем самым способствовать созданию гармоничного общества, развитию национальных культур и тем самым внести вклад в дело укрепления дружбы между народами Китая и России и развития стратегических отношений между двумя странами. Классы Конфуция станут важным центром изучения китайского языка, — подчеркнула она.

Директор Классов Конфуция в Екатеринбурге Людмила Аксенова отметила, что это будет самостоятельный лингвистический центр, поэтому в нем будут обучаться представители разных возрастных групп населения: от школьников до взрослых. Группы будут комплектоваться в зависимости от цели изучения китайского языка и от возраста.

Институт Конфуция — это специализированное учебное заведение, главная цель которого заключается в обучении китайскому языку и знакомстве с китайской культурой.

Он назван в честь известного китайского философа Конфуция. Создание за рубежом таких институтов началось по инициативе Государственной руководящей группы по распространению китайского языка. Первый Институт Конфуция был создан в Республике Корея в 2004 году. Затем такие институты появились в Европе, Америке, Африке и Австралии.

От знакомства с китайским языком до углубленного изучения китайской культуры и истории — вот специфика этих учебных заведений. Институт Конфуция является прекрасной базой для изучения иностранцами китайского языка и знакомства с традиционной культурой и историей Китая.

В настоящее время около 10 тыс. китайских студентов изучают русский язык в более чем 80 вузах страны. В России, в свою очередь, отмечен стремительный рост интереса к изучению китайского языка, в первую очередь среди молодежи.

На китайских граждан, в том числе корреспондентов, аккредитованных в Москве, производят впечатление неожиданные встречи с россиянами, умеющими объясняться по-китайски.

Интерес к китайскому языку в России неотделим от усилий правительств двух стран по укреплению дружбы народов Китая и России. В интересах укрепления двусторонних контактов и сотрудничества правительства Китая и России создают благоприятные условия для желающих изучать язык соседней страны. В 2005 году было подписано межправительственное соглашение о взаимной поддержке в этой области. 21 марта 2006 года был открыт информационный портал РИА-Новости на китайском языке, в церемонии открытия которого принял участие президент РФ Владимир Путин. В декабре 2006 года Российский государственный гуманитарный университет подписал с китайской стороной соглашение о совместном создании Института Конфуция при университете. Несколько ранее Институт Конфуция был открыт при российском Дальневосточном государственном университете. Создаются подобные институты при Санкт-Петербургском и Иркутском университетах.

В 2007 году во время своего визита в Россию председатель КНР Ху Цзиньтао посетил московскую среднюю общеобразовательную школу № 1948 с углубленным изучением китайского языка. Ху Цзиньтао отметил, что для развития китайско-российских отношений добрососедства, дружбы и сотрудничества необходимо умение говорить на языке соседа, который в качестве моста способствует двусторонним контактам. Он пожелал ученикам средней школы № 1948 хорошо учить китайский язык, чтобы внести вклад в дело укрепления дружбы между обеими странами.

6 декабря 2007 года в здании Международного радио Китая состоялась торжественная церемония открытия первого радио-института Конфуция.

Выступая на церемонии открытия, директор Международного радио Китая Ван Гэннянь, в частности, сказал: «На протяжении 66 лет Международное радио Китая играло важную роль в деле обучения китайскому языку иностранцев. В настоящее время 38 редакций МРК ведут «радиуроки китайского языка». Это позволяет удовлетворить потребности постоянно растущего количества иностранцев, желающих учить китайский язык. Создание радио-института Конфуция будет максимально содействовать дальнейшему расширению деятельности МРК в работе по распространению китайского языка и углублению культурного сотрудничества между Китаем и зарубежными странами».

Китайский язык в радио-институте Конфуция преподается на 38 языках. Уроки идут в радио-классах Конфуция, классах Конфуция он-лайн. Все они используют единые учебные пособия. Кроме того, радиуроки будут проводиться в клубах слушателей МРК.

По утверждению экспертов, границы использования китайского языка в мире с каждым годом становится все шире. Китай для многих молодых россиян, вполне возможно, станет такой же перспективной страной, как Великобритания или Франция.

Первые занятия в Классах Конфуция в Екатеринбурге начнутся первого сентября.

Подготовил: Ли Юе

На восточном побережье Южно-Китайского моря находится городок, который называется Боао



Известный всему миру городок Боао

Площадь города составляет лишь 42 квадратных километра, численность населения – чуть больше 10 тысяч. Начиная с 2002 года, ежегодно в этом городке регулярно проходит Боаоский азиатский форум. Во время форума городок Боао притягивает внимание СМИ всего мира.

Городок Боао подведомствен городу Цюньхай провинции Хайнань. Сотрудник мэрии города Цюньхай Ван И – один из тех, кто принимал участие в подготовительной работе организации Боаоского форума. Когда он впервые прибыл из Цюньхая в Боао для подготовки Боаоского форума, то увидел картину, которая напомнила ему земной рай, описанный древнекитайским писателем Тао Юаньмином в известной поэме «Таохуаюаньцзи» (Родник персиковых цветов).

«Мы впервые приехали в Боао в 1985 году. Тогда мы приплыли на небольшом судне. Увидев это место, мы сразу сказали: это настоящий земной рай! Действительно, городок Боао так красив, как земной рай, о котором написал Тао Юаньмин. Местные жители, оказались на удивление, очень добрыми» – такие слова записал он тогда в своем дневнике.

Именно эта чудесная природа заинтере-

совала предпринимателя и общественного деятеля г-на Цзян Сяосуна. Он решил вложить свои деньги в освоение этого чудесного уголка. Он сразу создал Боаоскую инвестиционную компанию с ограниченной ответственностью. Потом, пользуясь своей известностью, г-н Цзян Сяосун стал приглашать экс-глав правительств Японии, Австралии и Филиппин в Боао для игры в гольф. Именно по их инициативе и был создан регулярный Боаоский азиатский форум.

О создании Боаоского форума было объявлено в феврале 2001 года. С 2002 года ежегодно в апреле в Боао проходит встреча, на которой политики из разных стран региона обсуждают важные вопросы развития как Азии, так и всего мира.

«Я совсем случайно попал в Боао. Увидев поразительно красивую природу, я был счастлив. Мне захотелось сделать что-нибудь для этого городка. Так я начал работать над созданием Боаоского форума. Поэтому неверно, что сначала решили создать форум, а потом выбрали Боао. На самом деле именно в Боао нам пришла идея о проведении здесь форума. Безусловно, появление Азиатского форума в Боао отвечает требованиям времени и развитию Азии», – отметил господин Цзян в



Ресторану уже больше 20 лет. Жаренный гусь – одно из самых известных блюд этого ресторана. Когда-то ресторан занимал несколько квадратных метров. Его посещали только местные жители. А теперь это двухэтажное здание площадью более 300 кв. метров. Его посещают туристы из различных стран и районов мира.

«Блюда у нас хорошие, вкусные, поэтому у нас всегда много гостей. У нас хорошие повара, которые готовят вкусные крестьянские домашние

одно из своих интервью.

Если отправиться на машине из города Цюньхай в Боао, то это займет только полчаса. Удобное автобусное сообщение соединяет Боао с внешним миром. За последние годы численность населения Боао увеличилась в 10 раз. Раньше экономической основой Боао было сельское хозяйство и рыболовство. А сейчас это туристическая индустрия. Ныне в сфере туристического бизнеса или связанных с ним областях занято свыше 60% населения городка. Ежегодно в Боао проходят более ста различных по масштабу и значимости конференций. Появилось большое количество гостиниц высокого класса. Из них 35 принадлежат местным жителям, которые совсем недавно были еще простыми крестьянами. Ежегодно остров посещают около трех миллионов туристов. В туристический сезон приморский причал Юйдайтань бурлит от народа.

Гид одного из туристических бюро провинции Хайнань г-н Ван сказал нам, что в среднем ежемесячно он сопровождает 4 туристические группы на экскурсию в Боао. По его словам, самое привлекательное в Боао – это его природа.

Восемь лет назад г-н Фу Чжифу занимался еще рыболовством. Сейчас он работает в туристическом бизнесе в Боао. У него есть судно, на котором он возит туристов. По его словам, туристическая индустрия в Боао быстро развивается. Боао посещают все больше и больше туристов, как китайских, так и иностранных.

Боаосцы добрые и гостеприимные. Г-ну Хуан Дуньци 63 года. Он хозяин ресторана.

блюда, которые пользуются большим спросом у посетителей. Девиз нашего ресторана: все для гостей. Поэтому гости приезжают снова, если только они остались довольны», - говорит Хуан.

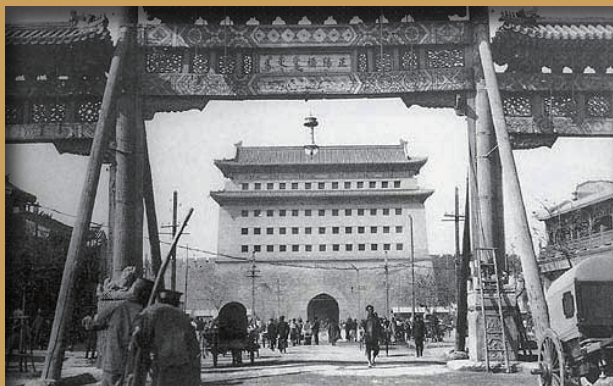
В то время, когда в Боао не проходят важные конференции, туристы посещают городок обычно утром. Жители Боао, которые представляют транспортные услуги и продают местные продукты, заканчивают работу и возвращаются домой уже после обеда, в два-три часа. С этого момента в городке воцаряется тишина. Если в это время отправишься гулять, то покажется, что улицы становятся шире: вдоль улиц хозяева магазинчиков выставляют столики, сидят и пьют чай, болтают или играют карты.

Г-н У Эньцзэ – секретарь парткома КПК в городке Боао. Он нам рассказал, что разработана большая программа развития Боао. Будет создана новая туристическая зона в 100 кв. км, усовершенствована инфраструктура, системы обслуживания и управления. Боао станет одной из важных туристических зон в мире.

Напомним, что Боао находится всего в ста километрах от аэропорта Мэйлань города Хайкоу – административного центра провинции Хайнань. Из аэропорта в Боао можно доехать по восточной высокоскоростной автодороге. Для этого потребуется лишь 90 минут. От Боао до порта Феникс известного туристического города Санья – 170 км.

Подготовила: Ань Фэньюнь

Императорский дворец Гугун (Запретный город), имеющий 600-летнюю историю, известнейший культурный памятник китайской столицы. На юге от дворца находится торговая улица Цяньмэнь дацзе – один из хорошо сохранившихся районов, где можно увидеть оригинальную архитектуру старого Пекина. Здесь недавно завершились реставрационные работы. Сегодня эта улица выглядит также как и во времена конца Цинской династии и начального периода Китайской Республики.



Восстановление старого облика района Цяньмэнь в Пекине

■ Ань Фэньюнь

В начале XV века Пекин стал столицей династии Мин. Важную роль в плане города играет центральная ось, проходящая через весь город с юга на север. Во внутреннем городе были построены 9 городских ворот. На центральной оси находились южные городские ворота "Чжэньянмэнь", которые пекинцы называли "Цяньмэнь". Несколько столетий район за этими воротами был самым оживленным и самым процветающим районом города. Здесь находились офисы административных органов, рынки и торговые улицы, такие как Сяньюйкоу (рынок свежей рыбы), Чжушикоу (рынок свинины), Мэйшикоу (угольный базар). Одним словом, район улицы Цяньмэнь был торговым центром столицы.

Научный сотрудник Пекинского управления древних памятников Ван Шижэнь сказал, что с XV века улица Цяньмэнь перестраивалась пять раз. Многие старые пекинцы еще хорошо помнят ее облик 20 - 30-х гг. прошлого столетия.

Лян Хоуминь все свои 68 лет прожил на этой улице. Он говорит, что старые пекинцы еще помнят оживленную торговую улицу Цяньмэнь. И сейчас здесь много магазинов, которым по сто и более лет. Например, магазин соевых приправ и солений "Любицзюй", аптека "Тунжэньтан", магазин шелка и

шелковой одежды "Жуйфусян", обувной магазин "Нэйляншэн", магазин чая "Чжан Июань". Все они остаются популярными и сегодня. Кроме того, после образования КНР здесь появились новые магазины. Например, магазин одежды "Синьсинь" - самый большой магазин одежды в Пекине, первый и второй универмаги "Дашаньлань", магазины товаров для женщин и детей.

Однако по мере быстрого развития экономики Пекин превращается в международный мегаполис, где много современных торговых районов, улица Цяньмэнь стала приходить в упадок. Чтобы восстановить ее старый облик правительство Пекина в прошлом году начало ее крупномасштабную реконструкцию. Это первый такого масштаба проект реконструкции в Пекине. Но, прежде чем приступить к реализации проекта, его обсуждали более 30 раз. Научный сотрудник Пекинского управления древних памятников Ван Шижэнь вспоминает, что утвержденный проект отвечал двум целям: превращение улицы в торговый район и воссоздание ее исторического облика. Иными словами, цель реконструкции — вернуть улице первоначальный вид, но сделать это так, чтобы она не затерялась в современном городе. Сегодня улица выглядит так, какой она была в годы Цинской династии.

Господин Ван Шижэнь рассказал, что

согласно плану, длина пешеходной улицы составила 845 метров, а ширина – 25 метров. После реконструкции на ней сохранилось 9 исторических построек, восстановлен 41 фасад и 3 мемориальные арки; были восстановлены 5 зданий; построены 52 сооружения, в стиле династии Цин. В общем, 76% построек было полностью восстановлено.

В северном конце улицы Цяньмэнь теперь стоит самая большая в Пекине деревянная арка, на которой золотыми иероглифами написано "Мост Чжэньян" – здесь и берет начало пешеходная часть улицы. Она вымощена серо-белыми каменными плитами. По обеим сторонам улицы установлены 8 дворцовых фонарей, 38 фонарей в форме птичьих клеток, 56 фонарей в форме "болангу" (китайская игрушка для детей), 24 фонаря в форме засахаренных ягод на палочке. Большая часть достопримечательностей древней улицы сохранилась: старая фотостудия "Дабэй", известный ресторан пекинской утки "Цюаньцзюйдэ", шанхайский ресторан "Лаочжэнсин", здание театра пекинской оперы. Спустя 42 года вернулся на улицу и трамвай.

В старом Пекине его называли "данданчэ". Это потому, что в кабине у вагоновожатого висит бронзовый бубенчик, который звенит, когда трамвай едет. Сегодня на трамвае можно совершить экскурсионную поездку по улице. 61-летняя Си Фушунь, ранее жившая на улице Цяньмэнь, хорошо помнит старые времена. Она рассказала, что когда училась в школе, то каждый день ездила на трамвае. Билет стоил



3 фэня. Это было такое счастливое время.

Первыми пройти по реставрированной улице строители пригласили старых пекинцев. Лю Синь и Дун Сюцин раньше жили в районе улицы Цяньмэнь. Они очень хорошо отзываются о работе реставраторов.

"Очень хорошо, что восстановлены старые магазины. Я еще помню, что здесь были магазины многих известных китайских фирм. В детстве мы в них что-то покупали и часто ездили на трамвае", - говорит Лю Синь.

Сейчас на улице Цяньмэнь работают более 100 магазинов. Так что вы не только можете полюбоваться старой архитектурой, но и кое-что купить. Одним словом, в Пекине появился еще один уголок, где можно познакомиться с историей китайской столицы. Приходя сюда вы на время окунетесь в атмосферу старого Пекина. Улица уже объявлена туристическим объектом, который включен во все туристические маршруты.





■ Чжан Ин



Говядина на горячей сковородке



Для приготовления
блюда необходимо
следующее:

Говяжья вырезка – 300 г.,
половина луковицы, 1 долька
чеснока, 2 столовые ложки
специальной пасты с черным
перцем, набор «5 специй», соль,
2 ст. ложки соевого масла, 2 ст.
ложки соевого соуса, 1 ст. ложка
рисового вина.



Способ
приготовления:

Почистить чеснок, размять и
натереть им нарезанную говядину.
Добавить специи, посолить и
оставить на 5 минут. Почистить
репчатый лук, нашинковать тонкими
полосками. Прогреть на маленьком
огне металлическую сковородку
и выложить на нее лук. Пока
лук поджаривается, в отдельной
емкости довести до кипения 2 ст.
ложки соевого масла и опустить
в него говядину. Доведенное до
полуготовности мясо полить
пастой и еще немного прожарить.
Переложить на подставку с
репчатым луком и сразу подавать к
столу.



8 августа 2008 года в столице Китая откроются XXIX Олимпийские игры. Наверное, среди наших радиослушателей и читателей уже есть немало людей, которые собираются в это время приехать в Пекин. В этом номере журнала мы хотим дать вам полезную информацию о китайской столице.



Полезная информация для гостей столицы во время Олимпийских игр - 2008

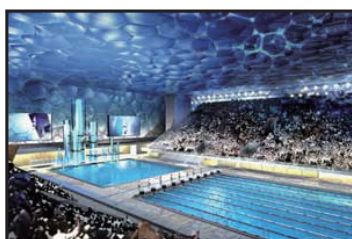
Олимпийские площадки Пекина



Государственный стадион «Птичье гнездо»

Здесь состоится церемония открытия и закрытия, футбольные матчи, соревнования по легкой атлетике.

Как добраться: на метро по "Олимпийской линии" до станции "Олимпийский парк".



Плавательный бассейн «Водный Куб»

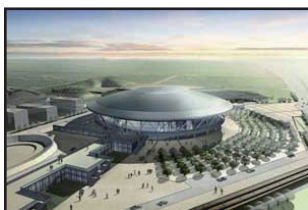
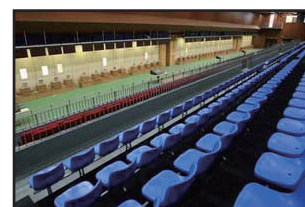
Здесь состоится соревнования по водным видам спорта, включая соревнования по плаванию, прыжкам в воду и синхронному плаванию.

Как добраться: на метро по "Олимпийской линии" до станции "Олимпийский парк"

Пекинское стрельбище и спортивный зал для пулевой стрельбы

Здесь состоится соревнования по пулевой стрельбе и соревнования по стрельбе по движущейся мишени.

Как добраться: на метро по "1-й линии" до станции "Пингоюань", сделать пересадку на автобус «Юньтун-112» до остановки «Пекинское стрельбище»



Велотрек «Лаошань»

Здесь состоится соревнования по велоспорту, включая трек, маунтин-байк и BMX-велосипед.

Как добраться: на метро по 1-й линии до станции "Бабаошань", сделать пересадку на автобус № 337 до остановки "Цзинъюань дунчжань"

Спортивный зал Пекинского технического университета

Здесь состоится соревнования по художественной гимнастике и бадминтону

Как добраться: на метро по 1-й линии до станции "Даванлу", сделать пересадку на автобус № 30 до остановки "Цицзяфэнь"



Государственный Дворец спорта

Здесь состоится соревнования по прыжкам на батуте, соревнования по гандболу и соревнования по спортивной гимнастике.

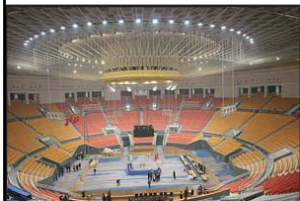
Как добраться: на метро по "Олимпийской линии" до станции "Олимпийский парк"



Спортивный стадион Пекинского университета

Здесь состоятся соревнования по настольному теннису.

Как добраться: на метро по 13-й линии до станции "Удаокоу", сделать пересадку на автобус № 731 до остановки "Чжунгуаньюань"



Крытый спорткомплекс «Рабочий»

Здесь состоятся соревнования по боксу.

Как добраться: на метро по 2-й линии до станции "Дунсышитао", сделать пересадку на троллейбус № 115 до остановки стадион «Рабочий»

Спортивный зал Сельскохозяйственной академии Китая

Здесь состоятся соревнования по борьбе.

Как добраться: на метро по 13-й линии до станции "Удаокоу", сделать пересадку на автобус № 963 и ехать до остановки "Сельскохозяйственная академия Китая"

Спортивный зал и стадион «Олимпийский центр»

В крытом спорткомплексе «Олимпийский центр» состоятся отборочные соревнования по гандболу, а на стадионе «Олимпийского центра» состоятся соревнования по пятиборью.

Как добраться: на метро по "Олимпийской линии" до станции "Олимпийский центр"



Спортивный зал Пекинского авиационно-космического университета

Здесь состоятся соревнования по тяжелой атлетике.

Как доехать: на метро по 2-й линии до станции "Сичжимэнь", сделать пересадку на автобус № 632 и ехать до остановки "Пекинский авиационно-космический университет"



Схема линий пекинского метро



北京2008年地铁规划
Beijing Subway Plan 2008



Спортивный зал Пекинского научно-технического университета

Здесь состоятся соревнования по тэквондо и дзюдо.

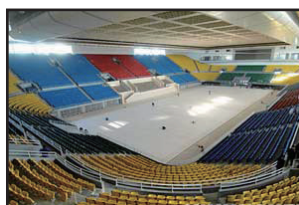
Как добраться: на метро по 13-й линии до станции "Удаокоу", сделать пересадку на автобус № 375 и ехать до остановки "Чэнфулукоунань"



Спортивный центр «Укэсун»

Здесь состоятся соревнования по баскетболу и бейсболу.

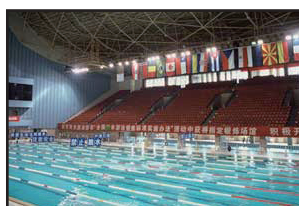
Как добраться: на метро по 1-й линии до станции "Укэсун"



Спортивный зал «Шоуду»

Здесь состоятся соревнования по волейболу.

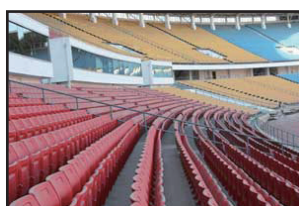
Как добраться: на метро по 2-й линии до станции "Сичжимэнь", сделать пересадку на автобус № 362 до остановки "Байшицяодун"



Плавательный центр «Индун»

Здесь состоятся соревнования по водному полу.

Как добраться: на метро по "Олимпийской линии" до станции "Олимпийский центр"



стадион «Рабочий»

Здесь состоятся футбольные матчи.

Как добраться: на метро по 2-й линии до станции "Дунсышитяо", сделать пересадку на троллейбус № 115 и ехать до остановки стадион «Рабочий»



Стрельбище в Олимпийском парке

Здесь состоятся матчи по стрельбе из лука.

Как добраться: на метро по "Олимпийской линии" до станции "Олимпийский парк"



Площадка для софтбола «Фэнтай»

Здесь состоятся соревнования по софтболу.

Как добраться: на метро по 1-й линии до станции "Укэсун", сделать пересадку на автобус № 804 до остановки "Спортивный центр"Фэнтай" (Фэнтай тиюй чжунсинь)



Телефоны первой необходимости

110 - милиция и служба спасения

120, 999 - скорая медицинская помощь

114 - справочное бюро

117 - служба точного времени

119 -пожарная тревога

121-прогноз погоды

122 - автодорожная инспекция

12308 - "Горячая линия" центра по оказанию помощи туристам во время Олимпиады

96166 - "Горячая линия" пассажиров общественного транспорта

6837 3399 - такси

800 810 3721 - заказ билетов онлайн

962581- заказ авиабилетов

9510 5105 - справочная Пекинского железнодорожного вокзала

5182 7188 - центр продажи железнодорожных билетов

6454 1100 - автоматическая справочная служба аэропорта «Шоуду»

26611266 - "Горячая линия" Управления по вопросам въезда и выезда



Площадь Тяньаньмэнь

Тяньаньмэнь — главная площадь Китая. Находится в самом центре Пекина, занимает 44 га. Может вместить 1 млн. человек, является самой большой в мире по площади. В центре площади находится Памятник народным героям. На севере располагается Музей Гугун, на юге - Мавзолей председателя Мао Цзэдуна, на востоке - музей Китайской революции и Исторический музей Китая. На западной стороне площади находится Дом народных собраний. Все эти здания стали «визитной карточкой» Китая.

Как доехать: на метро по 1-й линии до станции "Тяньаньмэньдун" или «Тяньаньмэньси»

Великая китайская стена, названная одним из семи чудес света, считается самым крупным оборонительным сооружением древнего Китая. Она обладает большим историко-культурным значением. Стена на участке Бадалин, расположенном в 80 км от центра Пекина, была построена во времена династии Мин (1368-1644).



Великая китайская стена

Телефоны заповедника Великая китайская стена: 010-69121338010, 010-69121423010, 010-69121520

Цена билета: 45 юаней

Время работы: летом 6:30-19:00; зимой 7:00-18:00

Как добраться: 1. на метро по 2-й линии до станции "Цяньмэнь", сделать пересадку на специальный туристический автобус № 1 (билет в оба конца стоит 50 юаней). 2. на метро по "2-й линии" до станции "Сичжимэнь", сделать пересадку на специальный туристический автобус № 4 (билет в оба конца стоит 50 юаней).

Гугун (Запретный город)



Музей Гугун, или Цыцзинчэн (Пурпурный запретный город) расположен в центре Пекина, рядом с площадью Тяньаньмэнь. Гугун — это гармоничный по композиции и совершенный по планировке ансамбль дворцовых сооружений.

Телефон музея Гугун 010- 65132255

Цена билета:

стоимость единого входного билета на посещение архитектурного ансамбля – 60 юаней (с 1 апреля по 30 октября), 40 юаней (с 1 ноября до 3 марта)

Стоимость билета в Павильон драгоценностей – 10 юаней

Стоимость билета в Павильон часов – 10 юаней

Дополнительные услуги:

- аудио-гид: 100 юаней.

- заказ экскурсии в сопровождении экскурсовода музея

Время работы: 8:30 – 17:30 (с 1 апреля до 30 октября), после 16:10 вход закрыт. 8:30-- 17:00 (с 1 ноября до 31 марта), после 15:40 вход закрыт.

Как добраться: на метро по 1-й линии до станции "Тяньаньмэньдун" или «Тяньаньмэньси»

Сайт: <http://www.dpm.org.cn/>

Телефон парка Ихэюань 010-62881144

Цена билета:

стоимость единого входного билета с посещением всех музеев – 60 юаней.

Стоимость входного билета в парк

– 30 юаней.

Время работы: 6:30 – 18:00 (с 1 апреля до 30 октября), 7:00-17:00 (с 1 ноября до

31 марта). Кассы работают до 15:40.

Как добраться: на метро по 2-й линии до станции «Сичжимэнь», сделать пересадку на автобус № 375 до остановки "Парк Ихэюань"

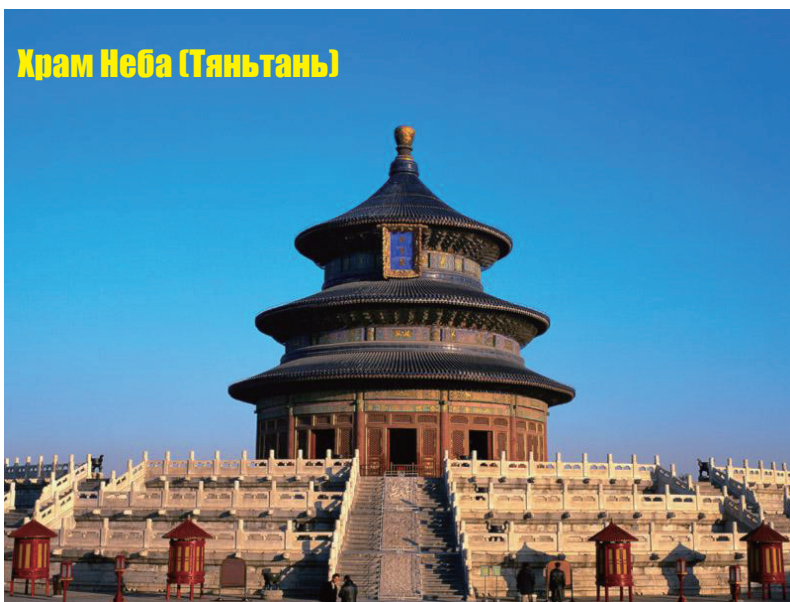
Сайт: <http://www.summerpalace-china.com/>



Парк Ихэюань

Парк Ихэюань- классический образец древнего дворцового сада. Парк Ихэюань является одним из самых широко известных императорских парков, он находится в 15 километрах от центра Пекина.

Храм Неба (Тяньтань)



На южной окраине старого города расположен Тяньтань (Храм неба). Построен в 1420 г. В этом храме императоры династий Мин (1368-1644) и Цин (1644-1911) приносили дары небу, молились о благоприятном урожае.

Телефоны храма Неба: 010-67012402, 010-67013036, 010-67028866

Цена билета:

стоимость входного единого билета - 35 юаней (с 1 апреля по 30 октября), 30 юаней (с 1 ноября до 31 марта)

Время работы: 6:00-22:00.

Музеи на территории парка 8:00-17:30 (с 1 апреля до 30 июня); кассы работают до 16:00. 8:00-18:00 (с 1 июля до 31 октября); кассы работают до 16:30.

8:00-17:00 (с 1 ноября до 28 февраля); кассы работают до 15:30.

Как добраться: на метро по 5-й линии до станции "Тяньтань дунмэнь".

Сайт: <http://www.tiantanpark.com/cn/>

ПЕКИНСКАЯ КУХНЯ



Пекинская утка

Пекинская утка – самое известное блюдо столичной кухни. Есть несколько знаменитых ресторанов, где готовят утку по-пекински. Самые известные из них:



Ресторан «Бяньифан» (便宜坊烤鸭店)

Телефон 010-67120505

Адрес: ул. Чунвэньмэньвай, 2

Как добраться: на метро по 5-й линии до станции "Чунвэньмэнь"

Средняя цена на 1 чел. - 90 юаней



Ресторан «Лицунь» (利群烤鸭店)

Телефоны: 010-67025681, 67055578

Адрес: ул. Цяньмэньдун, переулок Сяньфун, 11

Как добраться: на метро по 2-й линии до станции "Цяньмэнь"

Средняя цена на 1 чел. - 64 юаня



Ресторан «Цюаньцзюйдэ» (全聚德烤鸭店)

Телефоны: 010 - 65253310/65228

Адрес: ул. Ванфуцзин, переулок Шуайфуюань, 9

Как добраться: на метро по 1-й линии до станции "Ванфуцзин"

Средняя цена на о 1 чел. - 130 юаней



Ресторан «Наньмэнь»

(南门涮肉)

Телефон 010-67017030

Адрес: около южных ворот Храма неба (Тяньтань)

Средняя цена 1 чел. - 60 юаней

**Ресторан «Дунлайшунь»**

(东来顺)

Телефоны: 010-65280932,
010-65280930

Адрес: ул. Ванфуцзин, 138, в универмаге «Синьдунъань»

Как добраться: на метро по 1-й линии до станции "Ванфуцзин"

Средняя цена 1 чел. - 70 юаней



Блюдо Шуаньянжюу
(баранина в китайском "самоваре")

Буквальное название этого блюда — "слегка поварить в кипящей воде баранину". Это традиционное блюдо мусульманской кухни. В Пекине очень много ресторанов, где его можно попробовать.



Рестораны русской кухни в Пекине

Ресторан «Элефант»

Телефон 010-85614013

Адрес: Район Чаоян, улица Житаньбэйлу, 17

Средняя цена 1 чел. - 80 юаней

Ресторан «Питер»

Телефоны: 010-84078158, 010-64031896

Адрес: район Дунчэн, ул. Дунчжимэньвай, 5-15

Средняя цена 1 чел. - 70 юаней

Ресторан «Москва»

Телефон 010-68354454

Адрес: Район Сичэн, ул. Сичжимэньвай, 135, во дворе Пекинского выставочного центра

Средняя цена 1 чел. - 120 юаней

Ресторан «Русская берёзка»

Телефоны: 010-68582233—1888

Адрес: Район Сичэн, ул. Фувайдацзе, 24, на первом этаже гостиницы «Цзиньбинь»

Средняя цена 1 чел. - 70 юаней

Шоппинг в Пекине

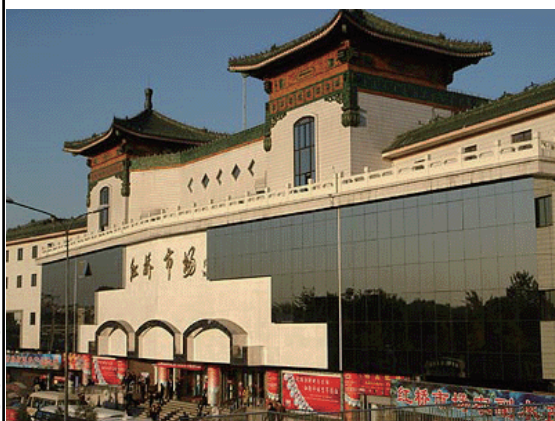


Пешеходная улица Ванфуцзин

На этой улице расположены крупнейшие в Азии коммерческие центры, универмаги, а также гостиницы. Кроме того, здесь продают товары известных китайских и мировых брендов, традиционные китайские товары.

Как добраться: на метро по 1-й линии до станции «Ванфуцзин»

Время работы: 9:30—23:00



Жемчужный рынок (Хунцяо)

Адрес: район Чунвэнь, улица Тяньтаньдунлу, дом 46

Как добраться: на метро по 5-й линии до станции «Тяньтань дунмэнь»

Время работы: 8:30-19:00



Шёлковый рынок (Сюшуй)

Адрес: район Чаоян, улица Сюшуйдунцзе, 8, на западной стороне здания «Гуйю»

Как добраться: на метро по 1-й линии до станции «Юньяньли»

Время работы: 9:30-21:00

Крупные больницы Пекина

Наименование	Адрес	Телефон
Больница "Сехэ "	Район Дунчэн, Шуэйфуюань, 1	65296114
Пекинская больница	Район Дунчэн, Дундань, ул. Дахуалу, 1	65132266
Пекинская больница "Дружба"	Район Сюаньфу, ул. Юньаньлу, 95	63014411



Что делать, если ...

1) ...нужна помощь?

Следует обратиться по телефону скорой помощи. Телефоны: 120 или 999

2) ... нужно обратиться в Международный центр скорой помощи

Туристам в экстренных случаях и при аварии рекомендуется обратиться в Международный центр скорой помощи. В Пекине открыты следующие пункты Международного центра скорой помощи:

Пекинское отделение центра скорой помощи "Азия" (Тел.: 010-64629100, 010-64629122);

Пекинское отделение "SOS" (Тел.: 010-65003419, 010-65003388);

Международный центр скорой помощи при Министерстве здравоохранения КНР
(Тел. 010-64001746)

3. Оплата

В государственных больницах Пекина не принимают валюту, поэтому необходимо заранее обменять деньги в банке.



Обмен валюты в Китае

Банк Китая и некоторые другие китайские банки обменивают на юани дорожные чеки, выдают наличность по кредитным карточкам зарубежных банков, производят обмен 22 видов иностранной валюты и тайваньских долларов нового образца. Обменять валюту на юани можно в некоторых отелях и магазинах. Если за время пребывания в Китае вы не полностью израсходовали юани, то перед отъездом можно обменять их обратно на нужную вам валюту, предъявив справку об обмене иностранной валюты на юани (действительна в течение 6 месяцев). В списке иностранных валют, с которыми совершают операции китайские банки: американские доллары, британские фунты, евро, японские иены, австралийские доллары, канадские доллары, сянганские доллары, норвежские кроны, шведские кроны, сингапурские доллары, малайзийские ринггиты, аомэньские доллары и другие виды валюты.

(По материалам веб-сайта chinatourism.ru)

Более подробная информация на сайте МРК

www.criurussian.ru

Подготовила: Сунь Цзюань

Астана - Евразийское чудо



Посол Казахстана в КНР
Икрам Адырбеков

Недавно в Пекине состоялся праздничный вечер-прием, организованный посольством Республики Казахстан в КНР по случаю десятилетнего юбилея молодой столицы независимого Казахстана - Астаны, которую называют евразийским чудом. Новая столица Казахстана стала не только ареной для эффективного и скоординированного государственного управления, но и мощным двигателем для экономического роста и процветания всей страны. По случаю десятилетнего юбилея Астаны корреспондент русской редакции МРК Лю Янь взяла эксклюзивное интервью у посла Казахстана в КНР господина Икрама Адырбекова, который в 1998 г. был награжден медалью «Астана» за вклад в становление новой столицы.



■ Лю Янь

— *Как известно, в этом году в Казахстане празднуется десятилетие новой столицы - города Астана. Икрам Адырбекович, расскажите, пожалуйста, об истории города.*

— 10 декабря 1997 года указом президента Республики Казахстан Нурсултана Назарбаева и с одобрения парламента страны Астана была объявлена новой столицей нашего государства. Международная презентация Астаны состоялась 10 июня 1998 года.

Древнее название местности, где сегодня расположен город, известно как Караоткель, от одноименного названия казахского поселения, располагавшегося на северной ветке Великого Шелкового пути, связывавшего Урал и Сибирь с Центральной и Средней Азией.

Издrevле здесь были стоянки племен, происходили летние встречи, обсуждались важные вопросы: военные, экономические, проблемы землевладения, перехода на зимние стойбища через Великую степь - Сарыарку. Удобный караванный брод через реку Ишим способствовал тому, что на берегу реки в урочище Караоткель в 1832 году по совету представителей казахских аулов было основано военное укрепление Акмола.

Впоследствии местность стала центром проведения торговых ярмарок, где продавалось

значительное количество скота. Ярмарки славились изобилием и богатым ассортиментом молочных товаров (кумыс, шубат и т.д.), что придало названию местности значение Акмол - «белое изобилие». Занимая выгодное положение на караванном пути, Акмолинск быстро превращается в крупный торговый центр, на ярмарки съезжались торговцы со всех регионов Казахстана, России, Центральной Азии.

— *Довелось ли Вам стать свидетелем переноса столицы Казахстана в Астану?*

— Да, мне приятно осознавать свою сопричастность к становлению новой столицы, это один из лучших моментов моей жизни. В 1996 году я пришел во внешнеполитическое ведомство Казахстана на должность заместителя министра. И судьба уготовила мне стать очевидцем и непосредственным участником исторического для Казахстана момента, связанного с инициированным главой государства переносом столицы Казахстана из Алматы в Астану. Мне и моим подчиненным предстояло справиться с нелегкой задачей, связанной с передислокацией министерства в новую столицу. Учитывая, что сроки переезда в новую столицу были намечены на декабрь 1997 года, руководство МИДа сделало все возможное, чтобы переезд состоялся как

можно раньше, до наступления зимних холодов, свойственных этой части нашей страны. В итоге уже в октябре 1997 года железнодорожный вокзал Астаны встречал первый эшелон дипломатов, которые раньше других госслужащих прибыли в новую столицу и были размещены в предварительно подготовленные служебные квартиры и общежития.

— Как велось строительство города после приобретения им статуса столицы Казахстана? Чем сегодня Астана может заинтересовать иностранных туристов?

— С момента обретения статуса столицы Астана внешне изменилась до неузнаваемости. Архитекторы и строители, работающие в столице, создают уникальные здания, архитектурные ансамбли, которые прекрасно гармонируют с современным дизайном города. Башня Байтерек стала символом и визитной карточкой столицы. Высота сооружения составляет 105 метров. На отметке 97 метров расположена смотровая площадка, с которой открывается живописная панорама современного города. Число 97 — неслучайно, оно символизирует год переноса столицы из Алматы в Астану. В здании Байтерека находятся художественная галерея, огромный аквариум и ресторан.

В 1999 году по решению ЮНЕСКО Астана была удостоена почетного звания «Город Мира».

В строительстве Астаны были использованы самые передовые технологии и реализуются уникальные проекты, авторами которых являются ведущие архитекторы мира. Свой вклад в строительство столицы внесли такие именитые архитекторы как лорд Норман Фостер, который спроектировал Дворец мира и согласия, культурно-развлекательный центр «Хан Шатыры», не имеющий аналогов во всем мире. По его же проекту построен уникальный объект — Дворец мира и согласия, который горожане называют «Пирамида», также ведется строительство крытого города «Батыгай».

Известный итальянский архитектор Манфреди Николетти спроектировал Универсальный киноконцертный зал на 3 тыс. 500 мест. В нем будут проводиться концерты симфонической, классической и современной музыки, представления балета, конгрессы, кинопоказы

и политические мероприятия.

Рикардо Бофилл — один из самых знаменитых архитекторов мира — спроектировал для Астаны Дворец архитектуры и искусств, который будет находиться на Аллее тысячелетий на территории площадью 21 га. С высоты птичьего полета проект будет представлять собой спираль из зданий, в центре которой будет находиться Дворец архитектуры и искусств с пешеходной зоной.

В целом, Астана уже стала одним из деловых центров Казахстана и Центральной Азии. Здесь расположены все правительственные структуры, дипломатические представительства 44 стран. В Астане работает более 700 совместных предприятий с участием компаний из стран ближнего и дальнего зарубежья, которые занимаются проектированием и строительством, помогают в налаживании взаимовыгодной торговли, привлечении инвестиций в комплексную застройку столицы.

Астана привлекает зарубежных партнеров не только своей архитектурной новизной. Культура, искусство, творчество и спорт играют особую роль в таком интенсивно работающем городе как Астана. Международный имидж Астаны благоприятно отразился на культурной жизни для жителей и гостей города. Сцены столицы Казахстана постоянно приветствуют звезд и именитые театральные группы со всего земного шара. Проведение в Астане различных фестивалей, выставок, конференций высокого международного уровня становится традицией.

— Икрам Адырбекович, можно ли назвать Астану одной из передовых столиц мира?

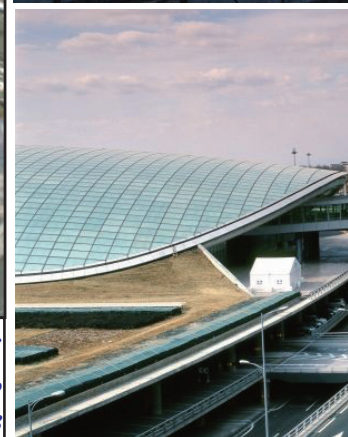
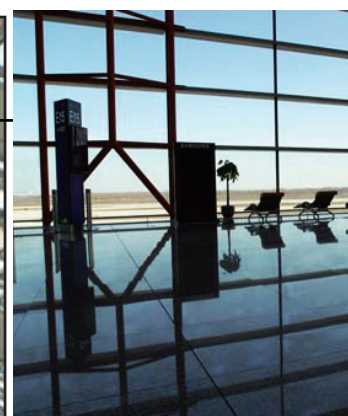
— Мы строим уникальный по своей архитектуре и энергетике город, поставили амбициозную цель — вывести Астану в число тридцати лучших столиц мира. Мы под руководством нашего президента настойчиво выполняем эту задачу, сотрудничаем с Китаем, используем китайский передовой опыт современного градостроительства и социального обустройства.

Создавая новую столицу, мы стремимся опираться только на самые высокие стандарты. Поэтому уже сегодня Астана утверждается в качестве регионального города-лидера, в первую очередь в том, что касается качества жизни, карьерных и деловых перспектив.

Сдача в эксплуатацию 3-го терминала пекинского аэропорта – хороший подарок Олимпиаде



Игорь Рыжиков



29 февраля 2008 года в Пекине произошло знаменательное событие: был сдан в эксплуатацию третий терминал пекинского аэропорта. Теперь главные воздушные ворота китайской столицы стали самыми крупными в мире.

Воздушная пекинская гавань имеет славную историю. Она начала действовать в уже далеком от нас 1958 году. Кроме взлетной полосы, аэропорт имел тогда небольшое здание для пассажиров. Оно сохранилось и по сей день. Здесь происходит посадка пассажиров специальных рейсов. 1 января 1980 года было построено новое здание, в котором можно было обслужить пассажиров сразу 14 рейсов. Но и оно к середине 90-х годов морально устарело, стало тесным и неудобным, людям негде было присесть и отдохнуть перед дальней дорогой. В 1999 году прошла новая реконструкция. В 2001 году на очередной сессии Международного олимпийского комитета в Москве было принято решение об организации в 2008 году Олимпиады в Пекине.

Предстоящее проведение Олимпийских игр явилось стимулом для начала колоссальных преобразований в китайской столице в плане подготовки к этому важнейшему спортивному событию в жизни не только Китая, но и всего мира. В частности, уже тогда, в конце XX – начале XXI века, шел конкурс на строительство нового, третьего по счету терминала пекинского аэропорта. В нем приняли участие десятки ведущих конструкторских и архитектурных бюро и компаний, известнейшие архитекторы. А победителем конкурса в 2001 году стал знаменитый британский архитектор Норман

Фостер.

Хотелось бы сказать несколько слов об этом выдающемся архитекторе. После окончания двух университетов, Фостер уже к 32 годам создал свою архитектурную фирму и вскоре получил широкую известность, став лидером направления новейшей архитектуры – хай-тека, то есть высокой технологии. Этот стиль стремится к эстетическому освоению различных технологических и конструктивных элементов. Фостеру всегда удавалось сочетать в своих проектах и то, и другое. На его счету множество сооружений, получивших мировую известность. Причем, Фостеру интересно проектировать здания самого разного назначения – от небольших домов до метро, музеев и банков. В 1986 году был возведен Головной офис банковской корпорации Гонконга и Шанхая, в 1995 году по его проекту построили метро в испанском городе Бильбао, в 1998 году аэропорт в Сянгане. Кроме того, в Сянгане он построил футуристическое высотное здание на высоких сваях. В 1990-м году Фостер был посвящен в рыцари королевой Елизаветой II, а в 1999 году удостоен титула британского лорда. Лорд Фостер в странах Дальнего Востока имеет высокую репутацию. Вот такому человеку, чей проект был признан лучшим, было поручено построить третий терминал пекинского аэропорта!

Сроки на выполнение задания отводились,



с учетом объема работ, которые надо было выполнить, они были минимальные – всего три года. Появилось немало скептиков. Они считали, что Фостер берется за непосильный труд и что его в Китае ждет полная неудача. Но надо знать характер китайского народа! Что задумано, обязательно будет сделано. Китай, например, построил самый длинный мост в мире – протяженностью в 36 километров от города Нинбо до Цзяпина вблизи Шанхая, самую большую дамбу в «Трех ущельях» на реке Янцзы и одно из самых высоких в мире зданий в Шанхае высотой 420 метров. В

распоряжении английского архитектора были предоставлены все необходимые ресурсы, чтобы возвести новые корпуса пекинского аэропорта в срок. Сам Фостер, когда он только еще приступал к строительству третьего терминала пекинского аэропорта, назвал свое будущее детище «поистине ошеломляющим».

И вот 29 февраля состоялась торжественная церемония открытия нового международного терминала пекинского аэропорта. Он уже признан крупнейшим в мире и готов принять всех гостей летней Олимпиады-2008. Терминал является одним из ведущих объектов пекинской Олимпиады. Его площадь составляет около одного миллиона квадратных метров. Чтобы оценить его размеры, скажу, что на его площади может разместиться около 170 футбольных полей. Для того чтобы освободить место для аэропорта, потребовалось переселить около десяти тысяч человек из девяти деревень. В рамках проекта построена новая взлетно-посадочная полоса длиной 3800 метров и шириной 60 метров, что позволяет принимать крупнейший в мире авиалайнер А380. Причалы нового терминала для приема самолетов растянулись более чем на три километра.

Расположенный на северо-востоке Пекина, своими очертаниями, если посмотреть на него сверху, новый аэропорт напоминает китайского дракона. По заявлению представителя Главного управления гражданской авиации КНР,

ежегодно третий терминал будет обслуживать 65 миллионов человек. Эту цифру трудно даже представить! В настоящее время два действующих терминала пекинского аэропорта обслуживают не менее 35 миллионов пассажиров.

Пассажирам в аэропорту предоставляется множество услуг, облегчающих нахождение в аэропорту перед дальней дорогой. Например, у них есть возможность сдавать свои вещи в багаж за сутки до вылета. Кроме того, новый терминал оборудован самыми современными системами безопасности. Заместитель главы полицейского департамента пекинского аэропорта Чжан Чжи рассказал прессе, что во время Игр они будут применять особые бомбоискатели, которые могут предупредить о наличии взрывных устройств за считанные секунды. По словам Чжан Чжи, охрана аэропорта уже обеспечена современными устройствами, которые могут обнаружить, переместить и ликвидировать бомбу, но для Олимпиады понадобятся еще более быстрые детекторы взрывных устройств. Также будут постоянно проводиться доскональные проверки персонала, обслуживающего аэропорт.

В китайскую столицу на Олимпиаду-2008 года прибудут люди самых разных вероисповеданий. И это тоже берется во внимание. В международном аэропорту будут открыты два специальных помещения для молитв представителей основных конфессий. В помещениях будут находиться необходимые предметы культа, а также священные книги.

Около аэропорта возведена автостоянка, рассчитанная на четыре тысячи машин. В ближайшее время также готовится к открытию линия «легкого» метро, которая свяжет аэропорт с одним из районов Пекина, и тогда понадобится всего полчаса, чтобы быстро и комфортно добраться из центра города до места регистрации на самолет.

Недавно в одном из блогов в интернете я прочитал восхищенные слова русского туриста, успевшего уже побывать в новом терминале аэропорта. Он высказал там свое мнение, заявив, что «сюда хочется не только прилетать или улетать отсюда, а хочется здесь отдыхать и любоваться красотой, сотворенной человеческими руками!»

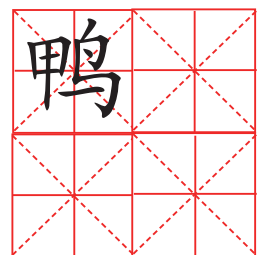
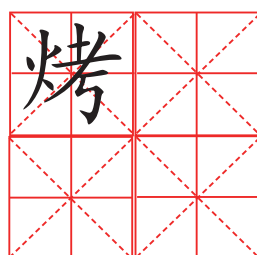
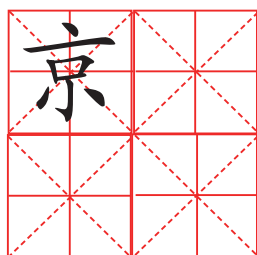
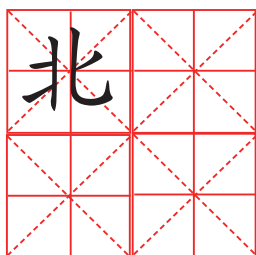
КИТАЙСКАЯ КУХНЯ

■ Чжан Чжолинь



Китайская кухня – одна из богатейших и древнейших в мире. Она формировалась на протяжении нескольких тысячелетий под влиянием самобытной китайской философии. Отличие китайской кухни – сбалансированность овощей, мяса, приправ и специй, которые придают блюдам китайской кухни специфический вкус и изысканный аромат. Китайские блюда готовятся с осознанием того, что пища должна быть не только вкусна, но и полезна.

Согласно статистике, в настоящее время насчитывается более 10 тыс. блюд китайской кухни. В разных районах Китая сформировались свои особенности культуры питания. Самые известные из них – «восемь кулинарных школ», которые включают в себя шаньдунскую, сычуаньскую, гуандунскую, цзянсускую, чжэцзянскую, фуцзяньскую, хунаньскую и анхойскую кухни. У разных кулинарных школ – свои отличительные особенности. Например, сычуаньская кухня очень острая, цзянсуская сладкая, а гуандунская легкая.





Диалог

尼古拉，你今天有空吗？我想请你吃饭。

ní gǔ lā , nǐ jīn tiān yǒu kòng ma ? wǒ xiǎng qǐng nǐ chī fàn 。

ни2гу3ла1, ни3 цзинь1тянь1 ю3кун4 ма? Во3 сян3 цин3 ни3 чи1фань4.

— Николай, ты сегодня свободен? Я хочу пригласить тебя в ресторан.

谢谢你的邀请！小张，我们去什么饭店？

xiè xiè nǐ de yāo qǐng ! xiǎo zhāng , wǒ men qù shén me fàn diàn ?

се4се4 ни3 дэ яо1цин3! Сяо3чжан1, возмэнь цюй4 шэнь2 мэ фань4 дянь4?

— Спасибо за приглашение! Сяо Чжан, в какой ресторан мы пойдем?

我们去中餐厅吧。

wǒ men qù zhōng cān tīng ba 。

во3 мэнь цюй4 чжун1цань1тин1 ба.

— Мы пойдем в ресторан китайской кухни.

好的！小张，这个饭店的特色菜是什么？

hǎo de ! xiǎo zhāng , zhè ge fàn diàn de tè sè cài shì shén me ?

хао3 дэ! Сяо3 чжан1, чжэ4 гэ фань4 дянь4 дэ тэ4 сэ4 цай4 ши4 шэнь2 мэ?

— Хорошо! Сяо Чжан, какие фирменные блюда в этом ресторане?

他们家的烤鸭不错。

tā men jiā de kǎo yā bù cuò 。

та1 мэнь цзя1 дэ као3я1 бу4 цю4.

— Пекинская утка у них очень вкусная.

还是你来点菜吧，我不太了解中国菜。

hái shì nǐ lái diǎn cài ba , wǒ bù tài liǎo jiě zhōng guó cài 。

хай2 ши4 ни3 лай2 дянь3 цай4 ба, во3 бу4 тай4 ляо2 цзе3 чжун1 го2 цай4.

— Ты заказываешь блюда. Я не очень хорошо знаю китайскую кухню.

好的。服务员，我们要一份烤鸭、一个宫保鸡丁、一个鱼香肉丝，还有凉拌黄瓜，再来一个西红柿鸡蛋汤。

hǎo de 。 fú wù yuán , wǒ men yào yí fèn kǎo yā 、 yí gè gōng bǎo jī dīng 、 yí gè yú xiāng ròu sī , hái yǒu liáng bàn huáng guā , zài lái yí gè xī hóng shì jī dàn tāng 。

хао3 дэ. Фу2у4юань2, возмэнь яо4 и1фэнь4 као3я1, и1гэ4 гун1 бао3 цзи1дин1, и1 гэ4 юй2 сян1 жоу4 сы, хай2 ю3 лян2 бань4 хуан2 гуа1, цзай4 лай2 и1 гэ4 си1 хун2 ши4 цзи1 дань4 тан1.

— Хорошо. Официант, мы заказываем пекинскую утку, жаренную курицу «Гунбао», мясо со вкусом рыбы, закуску с огурцами, и еще суп с яйцами и помидорами.

太好吃了！

tài hǎo chī le !

тай4 хао3 чи1 лэ!

— Как вкусно!

Ключевые слова:

邀请 / yāo qǐng/ приглашение

北京烤鸭 / běi jīng kǎo yā/ пекинская утка

宫保鸡丁 /gōng bǎo jī dīng/жаренная курица «Гунбао»

鱼香肉丝 / yú xiāng ròu sī/мясо со вкусом рыбы

凉拌黄瓜 / liáng bàn huáng guā/закуска с огурцами

西红柿鸡蛋汤 / xī hóng shì jī dàn tāng/ суп с яйцами и помидорами

Комментарии:

1. Смещение тонов I

Третий тон (ˇ): когда за третьим тоном следует третий тон, то предыдущий сменяется на второй. Если последовательно идущих слов третьего тона три или больше, то меняются все тона, кроме последнего.

Пятый(нулевой) тон: пятый тон, следующий за первым, вторым и четвертым тонами произносится низко. Однако, после четвертого – высоко.

2. 北京烤鸭 / běi jīng kǎo yā/

Столичная кухня Китая в первую очередь знаменита пекинской уткой (утка по-пекински). Это не одно блюдо, а целый набор горячих блюд, супов и закусок, приготовленных с использованием специально выращенной и обработанной утки. Некоторые пекинские рестораны готовят только утку по-пекински. Наиболее знаменитый из них — "Цюаньцзюйдэ". Ресторан насчитывает многовековую историю и известен далеко за пределами Китая.





Уважаемые сотрудники Службы вещания на русском языке
Международного радио Китая!

Вот уже третий день я с повышенным вниманием, тревогой и – вместе с тем – с надеждой слежу за развитием событий в провинции Сычуань. Этот регион особенно мне дорог и близок, ведь в прошлом году с помощью вашей радиостанции я совершил десятидневное путешествие по этой живописной провинции и полюбил её.

Скорблю вместе с вами по тем почти 20 тысячам человек, которые стали жертвами этого страшного землетрясения к настоящему моменту. Не хочется верить, что это число может вырасти до 50 тысяч, как сообщает агентство Синьхуа. С надеждой уповаю я на действия спасателей. Безгранично рад, что 6 тысяч человек уже удалось спасти из-под завалов и что в современном хищном мире трагедия вашего народа нашла искренний живой отклик в сердцах других народов, а моя страна даже направила в Сычуань спасателей и врачей и около ста тонн гуманитарных грузов. Друзья познаются в беде, и Россия в этой ситуации повела себя как настоящий друг китайского народа.

Разумеется, жизнь людей – самое главное, что надо спасать. Но при этом я как человек, побывавший в провинции и знакомый с её историей, культурой и природой, сильно озабочен судьбой того бесценного достояния, которое находится на территории Сычуани. О его всемирной важности говорит тот факт, что на территории провинции находится несколько объектов, включённых в реестры Всемирного культурного и природного наследия ЮНЕСКО.

На мой взгляд, провинция Сычуань была и остаётся одним из самых перспективных регионов для международного туризма. Разумеется, после этой трагедии все силы будут брошены на восстановление региона, на помощь пострадавшим. И всё же хочется, чтобы руки властей скорее дошли и до бесценных туристических объектов, чтобы жители всего мира вновь обрели возможность прикоснуться к культурным и природным сокровищам провинции Сычуань.

Я ещё раз выражаю соболезнования всем пострадавшим и их близким, всему китайскому народу. Желаю, чтобы Китай с помощью остального мира как можно быстрее преодолел, насколько это возможно, разрушительные последствия злой стихии и чтобы подобные трагедии никогда не повторялись. Ваша беда – это наша общая беда.

С уважением,

Евгений Новиков

Дорогие друзья из МРК!

С душевным содроганием следила по программам новостей за сообщениями о страшных бедствиях в Поднебесной. Разгул стихий поражает. Но в не меньшей степени поражает организованность и сплоченность китайского народа: переселить в столь короткие сроки полмиллиона семей в другие районы страны, найти им пристанище, помочь с едой, лечением, работой, учебой – это не менее мощная стихия человеческой доброты и поддержки. Всей семьей мы молимся, чтобы вы достойно и с минимальными потерями вышли из этой трагедии. И скорбим о тех, кому уже помочь нельзя.

Но жизнь не останавливается ни на хорошем, (что обидно), ни на плохом, (что просто замечательно). Поздравляем вас с красивым спортивным праздником, который есть только в Китае – праздником драконовых лодок. Пусть лодки вашей судьбы всегда плывут без мелей и порогов по красивой и чистой реке жизни. Пусть берега этой великой реки будут заполнены прекрасными садами, полями, городами и заводами, дающими радость, интересную работу и долгую жизнь!

Алла Иткина

Не проходило дня, чтобы я не думала о Вас и о том, что происходило на вашей Родине. Почему-то наша матушка-Земля стала часто «вздрагивать». При проведенной недавно у вас минуты молчания – я тоже стояла и думала о пострадавших.

Ольга Шергина

Не могу не выразить своё искреннее сочувствие и соболезнование всем пострадавшим в одном из самых страшных землетрясений на планете. Наверное, человеческий разум даже не в состоянии представить себе весь масштаб этой страшной трагедии, унесшей столько человеческих жизней, обездолившей огромное количество стариков и детей. Вся планета, весь мир поддерживают вас, сочувствуют вам и стараются вам помочь. Держитесь и не сдавайтесь!

Ирина Шмодина

Дорогие друзья из Службы вещания на русском языке МРК!

Хочу выразить свои соболезнования по случаю трагического землетрясения, произошедшего в Вашей стране и унесшего тысячи жизней ваших соотечественников. Выражаю уверенность, что это горе лишь сплотит китайский народ и не помешает ему достойно провести Пекинскую Олимпиаду. В качестве моральной поддержки высылаю Вам своё стихотворение об эстафете Олимпийского огня:

Люди жаждут состязаться

На воде, траве, на корте...

Жаль, средь них есть ловкачи, что

Спекулируют на спорте,

Тянут за уши к забегам

Политические темы,

Чтоб на этом попытаться

Разрешить свои проблемы.

В мире ждут Олимпиаду!

Миллионами согрета

Добрых рук, сердец горячих,

В путь, атлетов эстафета!

Выше будь, быстрее, сильнее!

Люди стартам будут рады,

Их любимцев ждут в Пекине

Олимпийские награды!

Юрий Ягодинский

Дорогая и уважаемая Служба вещания на русском языке МРК!

Ужасная трагедия произошла в цветущем крае, в провинции Сычуань 12 мая. Она стала причиной большого числа человеческих жертв и разрушений. Все российские средства массовой информации регулярно сообщают об этой природной катастрофе на территории Вашей страны и о проводимых спасательных работах. Так же как и новости от МРК, российские информационные выпуски напоминают жесткие и кричащие сообщения с фронта, которые вызывают боль и сострадания к людям, попавшим в большую беду в результате сильнейшего землетрясения. Даже спортивные обозреватели забили в колокола, чувствуя угрозу срыва факельной эстафеты Олимпийского огня. Для омских радиослушателей, как и для всех радиослушателей МРК, провинция Сычуань стала очень близкой и родной после отлично организованного конкурса «Провинция Сычуань – родина панд» и автопробега, посвященного Году Китая в России. Мы полюбили эту далекую и прекрасную провинцию с прекрасными городами и замечательными людьми, культурными и историческими памятниками, природными парками и заповедниками. Поэтому мы очень сильно переживаем за наших китайских братьев и сестер, попавших в большую беду, и скорбим за тех, кто погиб. Мы также надеемся, что спасатели из разных стран, в том числе из России, помогут тем, кто попал в тяжелую ситуацию и ждет их помощи. Мы желаем успехов в борьбе с последствиями землетрясения и надеемся, что мир и благоденствие воцарятся в вашей прекрасной стране.

Омские радиослушатели

Дорогие китайские друзья!

Этими строками моего письма я хотел бы обратиться ко всем, в чей дом неожиданно пришла беда, чьи родные и близкие погибли под ударами чудовищного землетрясения 12 мая в провинции Сычуань. Всю минувшую неделю мировые средства информации сообщали о том, что с каждым днём растёт число погибших, и о том, с каким мужеством и настойчивостью китайский народ противостоит ударам обезумевшей стихии. Сегодня Международное радио Китая сообщило, что число погибших превысило 32 тысячи человек... 32 тысячи недожитых жизней... 32 тысячи прерванных судеб... Памяти всех, кто погиб в провинции Сычуань посвятила своё стихотворение Светлана Ивановна Манакина, руководитель объединения незрячих поэтов Самары, которое она просила отправить вам, дорогие китайские друзья.

Завершая это письмо, хотел бы выразить мои глубокие соболезнования всем, кто потерял родных, близких и друзей. Пусть впредь горе и беда минуют китайскую землю, пусть побыстрее заживут раны в душах пострадавших от стихии людей.

Ваш постоянный слушатель
Вячеслав Суслов

Колонка поэта

Жертвам Китайского Землетрясения

12 мая 2008 года
Землетрясение безжалостно всё рушит:
Ломаются деревья и дома,
И в мир иной уходят тихо души,
Живых нелепостью конца сводя с ума...
Уходят те, кому бы жить да жить,
И по дороге жизни в даль идти,
Но Богом не дано им дел вершить -
Он оборвал земные их пути!
Они ушли в назначенный им час,
Не завершив своих судеб полёт,
Чтоб Богу принести мольбу за нас,
За всех за тех, кто на земле живёт!..
Хоть сердце разрывается от боли,
Должны мы, люди, это преозмочь,
Чтоб для живых сияли снова зори,
Чтоб судьбы их не превратились в ночь.

Светлана Манакина

Дорогие друзья!

В дни, когда произошла ужасная трагедия – землетрясение в провинции Сычуань – мы получили огромное количество писем со словами соболезнования от наших радиослушателей.

Мы выражаем всем нашим радиослушателям искреннюю признательность за дружескую поддержку в трудные минуты. Ваше участие придает силы, которые так необходимы нам для преодоления последствий этой трагедии.

И мы верим, что сычуаньцы выстоят! Они непременно выйдут победителями в борьбе со стихией! Спасибо вам.

Служба вещания на русском языке МРК

КОНКУРС

На конкурс «А ну-ка, поднимайся, фотоспортом занимайся!»

Наш радиослушатель Зенонас Грицюс из Литвы пишет:

Члены клуба «Отдых и развлечения» стараются избрать маршруты, которые интересны не только в спортивном, но и познавательном аспекте – по пути мы стараемся посетить мало известные места, связанные с историей и культурой страны. Испробовали все – и пешеходные походы, и велосипеды, и байдарки...



1



2



3

В первом лодочном походе по реке Немунелис у нас состоялись веселые "крестины" – посвящение в водяные – для тех, кто впервые испробовал прелесть туристического похода на воде (фото 1). После отеческого напутствия Президента клуба (фото 2), им пришлось дать присягу – поцеловать весло! (фото 3)



1



2



3

А вот что пишет наш слушатель из города Орёл Владимир Стародубцов:

Я работаю доктором в городской взрослой поликлинике №4. Каждую весну и осень, когда устанавливается хорошая погода, среди коллектива больницы и поликлиники устраивают спортивный праздник. Он включает в себя соревнования по бегу, бегу с препятствиями, бегу с препятствиями в мешках, перетягиванию каната, футболу.

Вот фотографии со спортивного праздника:

Фото 1 спортпраздник эстафета (участница поскользнулась, но главное – не победа, а участие - благородный Олимпийский принцип).

Фото 2 в тренажёрном зале

Фото 3 юный футболист



Эти две фотографии прислал из райцентра Широкое (Украина) Александр Козленко.



1. Чемпион страны по фри-файту
Евгений Куница.

2. Кто сильнее?

МРК встречает гостей



Белла Рыжикова

Пекин, как гостеприимный хозяин, уже готов к встрече Олимпиады. На прекрасном спортивном празднике соберутся гости со всего мира. Это удивительно и прекрасно, что такие события, как Олимпиада, делают все страны мира ближе и понятнее друг другу.

В преддверии встречи Олимпиады, Международное радио Китая с ноября прошлого по май текущего года провело конкурс для радиослушателей разных стран мира на тему «Что я знаю о пекинской Олимпиаде?». Всех сотрудников МРК порадовал горячий отклик на этот конкурс. От радиослушателей и посетителей сайта МРК было получено более 720 тысяч работ из 72 стран мира. Эти работы показали искренний интерес к Китаю, к предстоящей Олимпиаде в Пекине. Надо отметить, что выполнены они были на прекрасном уровне и с творческой выдумкой. Из всех конкурсных работ только авторы восьми из них были удостоены особой премии конкурса — бесплатной поездки в Китай, организованной МРК. Можно сказать, что они выиграли «счастливый билет» в Поднебесную.

Среди этих счастливчиков оказался и радиослушатель передач русской редакции

МРК Дмитрий Станиславович Семенихин, молодой человек из Украины, давний радиослушатель и верный друг МРК. Еще в детстве, когда Диме было только 13 лет, в 1990 году, он с братом впервые услышал позывные по радио: «Говорит Международное радио Китая!». Программа шла на русском языке, и с тех пор он стал постоянным слушателем МРК и, как говорят, заболел Китаем. Дмитрий вместе с братом заинтересовались культурой, историей, обычаями этой древней восточной страны, начали самостоятельно изучать китайский язык. И во всех их начинаниях, конечно, первыми «друзьями и помощниками» были передачи русской редакции МРК, ее сайт в интернете.

Сейчас Дмитрий у себя на родине возглавляет Клуб любителей Китая, где они с братом стараются заинтересовать своих соотечественников далеким, но ставшим им близким Китаем, передать свою любовь к этой восточной удивительной стране, передачам МРК. Два года назад Дмитрий тоже стал победителем конкурса МРК, но, к сожалению, тогда ему не удалось приехать в Китай. Поэтому особенно приятно, что ему удалось

выиграть победу и посетить Китай сейчас.

С 26 июня по 5 июля он вместе с другими победителями конкурса гостил в предолимпийском Пекине и Циндао, где пройдет парусная регата Олимпиады.

Руководители МРК принимали победителей конкурса, как самых дорогих и близких друзей. Задача у организаторов из МРК была непростая, за десять дней попытаться показать воочию победителям конкурса то, о чем они писали в своих работах, показать Пекин – древний, молодой, спортивный, современный, гостеприимность хозяев, сказочный Циндао с его переплетением европейской и китайской культур, великолепный морской курорт, а главное – его уникальный спортивный комплекс, уже готовый к Олимпиаде. А также хотелось дать гостям возможность почувствовать восточный колорит, попробовать столь популярную в мире китайскую кухню, познакомиться с жителями страны.

Судя по словам Дмитрия, все задуманное удалось на славу, путешествие по Китаю ему очень понравилось. 4 июля, после уже проведения насыщенной экскурсионной программы, коллектив русской редакции встречал у себя в здании МРК Дмитрия Семенихина. И как это часто бывает в жизни, человек оказывается еще гораздо интереснее, лучше, чем его представляешь по фотографиям и письмам. Обаятельный и жизнерадостный, высокий, плечистый, яркий, будто сошедший со страниц гоголевских «Вечеров на хуторе близ Диканьки», настоящий «украинский парубок» пришел в помещение нашей редакции и сразу завоевал симпатии всех, особенно женской половины. Встретились с Дмитрием, как старые друзья, за круглым столом, с угощениями и подарками. На эту встречу пришло и руководство: заместитель директора МРК Ван Дунмэй, заместитель заведующего кабинетом главного редактора МРК Син Бо, начальник отдела связей с радиослушателями Ши Ли и, конечно, главный редактор русской службы вещания на русском языке Фань Бинбин, а также весь коллектив редакции. Это была очень дружеская и теплая встреча. Дмитрия поздравили Ван Дунмэй и другие руководители МРК. Госпожа Син Бо, вспомнила о приятно проведенном времени с победителями конкурса в Циндао. Фань

Бинбин порадовалась тому, что Дмитрию наконец-то удалось побывать в стране своей мечты и победить в трудном конкурсе. А затем Дмитрий поблагодарил руководство МРК за возможность побывать в Китае, чудесно организованную поездку и заботу, за то, что теперь он смог увидеть своих друзей из русской редакции, а также посмотреть в Китае всё, о чем он раньше только читал или видел на фотографиях. И русская редакция, и Дмитрий надеются, что это не последний его поезд в Китай. Дмитрий сказал, что теперь, благодаря поездке, передачи и материалы сайта МРК наполнятся для него новым смыслом.

Русская редакция МРК хочет пожелать всем радиослушателям новых приятных встреч в эфире и на сайте, а также блестящих побед в конкурсах МРК.



Победители конкурса возле музея Гугун



Дмитрий Семенихин даёт интервью корреспонденту "ГАЛА-РАДИО" Александру Николишину





Итоги конкурса "Готовимся к 2008 году, или что я знаю о пекинской Олимпиаде"

Особая премия была присуждена Семенихину Дмитрию Станиславовичу (г. Енакиево, Украина)



Дмитрий Семенихин – наш постоянный радиослушатель, проживающий в украинском городе Енакиево, президент Клуба любителей Китая. Он начал слушать передачи МРК с 1990 года, принимает активное участие в конкурсах, проводимых нашим радио. Завоевал особый приз на конкурсе «Готовимся к 2008 году, или что я знаю о Пекинской Олимпиаде».

«Первой» премии удостоены:

Агаджанов Борислав Владимирович
(г. Москва, Россия)
Касатов Владимир Анатольевич
(г. Минск, Беларусь)
Круглов Юрий (г. Иваново, Россия)
Пригодич Николай Владимирович
(г. Минск, Беларусь)
Ягодинский Юрий Владимирович
(г. Омск, Россия)

«Вторую» премию получили:

Кобозев Александр Васильевич
(пос. Прикалауский, Ставропольский край, Россия)
Ларин Николай Егорович
(село Жаворонки, Московская обл., Россия)
Логинов Николай Константинович
(г. Новочеркасск, Россия)
Мехонцев Виктор Вячеславович
(г. Алушта, Украина)
Павлова Елена Николаевна
(г. Санкт-Петербург, Россия)
Пивоваров Владимир Евгеньевич
(г. Боярка, Украина)
Филюрин Владимир Игоревич
(г. Санкт-Петербург, Россия)
Фрадкин Евгений Иосифович (г. Москва, Россия)
Севчук Нина Владимировна (г. Минск, Беларусь)
Шелехова Ирина Евгеньевна (г. Юрга, Россия)

«Третью» премию получили:

Андреев Владимир Павлович (г. Барнаул, Россия)
Бузынина Эльвира Петровна (г. Иваново, Россия)
Волкова Анна Витальевна (село Арнаутово, Белгородская обл., Россия)
Гаврилов Юрий Михайлович
(г. Турсунзаде, Таджикистан)
Гамолина Валерия Алексеевна
(село Арнаутово, Белгородская обл., Россия)
Грудцин Владимир Николаевич
(г. Сердар, Туркменистан)
Гудзенко Владимир Иванович
(г. Луховицы, Россия)
Ендза Александр Станиславович
(г. Лида, Беларусь)
Зварыкина Татьяна Семеновна
(Село Арнаутово, Белгородская обл., Россия)
Курбанов Туланбай Мирзакулович
(г. Ташкент, Узбекистан)
Поликарпов Владимир Павлович
(г. Кишинев, Молдавия)
Правоторов Константин (Запорожье, Украина)
Стародубцов Владимир Анатольевич
(г. Орёл, Россия)
Чеховской Вячеслав Гаврилович
(село Арнаутово, Белгородская обл., Россия)
Чеховская Ирина Анатольевна
(село Арнаутово, Белгородская обл., Россия)

«CRI Online» на украинском языке

«CRI Online» на украинском языке – веб-сайт Международного радио Китая, который на данный момент является единственным китайским веб-ресурсом для украиноязычной аудитории. Ежедневно на этом сайте публикуется разноплановая информация: если вы любите путешествовать, то на нашем сайте можно любоваться прекрасными пейзажами Китая; деловые люди здесь найдут информацию о бизнес-ресурсах нашей страны; любители спорта узнают все об Олимпиаде в Пекине; а гурманы, заглянув на нашу страницу, смогут научиться готовить по-китайски. Кроме того, мы открыли раздел «Учим китайский язык», и надеемся, что наши уроки облегчат вам процесс его изучения.

Сообщаем вам о начале конкурса «Что ты знаешь о Китае?». На украинской версии сайта «CRI Online» все желающие смогут ответить на вопросы о Китае, а победители получают ценные призы от Международного радио Китая.

Китай и Украину разделяют тысячи километров, однако наш сайт сможет сблизить жителей двух стран. Ведь, как сказал выдающийся украинский поэт Иван Франко: «Язык — это самое ценное сокровище народа».



CRI online

українська мова

<http://ukrainian.cri.cn>

Служба радиовещания на русском языке Международного радио Китая

Международное радио Китая – единственное государственное радио, которое осуществляет вещание на зарубежные страны. Мы ведем передачи на 40 иностранных языках, 4 местных диалектах Китая и на государственном китайском языке «путунхуа» в объеме 1200 часов в сутки. В настоящее время количество писем, присылаемых нам из различных стран мира, достигло 2 млн. 600 тыс. в год.

Редакция вещания на русском языке – одна из ведущих служб Международного радио Китая. Она начала свои передачи на русском языке 24-го декабря 1954 года; передачи эти транслировались в то время с помощью советских передатчиков. С 25-го февраля 1962 года передачи на русском языке нашего радио передаются в эфир из Пекина. Ныне Служба вещания на русском языке вещает 32 часа в сутки на Россию, страны СНГ и страны Балтии. Кроме того, нас принимают в Германии, Финляндии, Польше, ЮАР, Японии, в Иране, Чили, Алжире, Индонезии и других странах. С 1988 года в Москве, а с 2007 года в Алматы работают корпункты Международного радио Китая.

В последние годы в эфир выходят такие передачи МРК на русском языке, которые ретранслируются на местных средних волнах в Московской и Ленинградской областях РФ, а также в Восточной Европе и странах Балтии. В Пекине можно слушать новости на русском языке по FM 88.7.

Русская служба вещания МРК с декабря 1999 года имеет свой веб-сайт на русском языке в Интернете. Адрес нашего сайта: russian.cri.cn или: cristussian.ru

Служба вещания на русском языке Международного радио Китая по традиции, используя свои пре-имущества, укрепляет взаимопонимание между Китаем и всем миром.



Дыхание Китая

Международное радио Китая



CRI online
русский язык

CRI online
українська мова

<http://ukrainian.cri.cn>



Адрес русской редакции МРК:

КНР, г. Пекин, 100040, Международное радио Китая,
Служба вещания на русском языке, CRI-26.

Телефон 86-10-6889 1720.

Факс 86-10-6889 1756.

E-mail: rusnet@cri.com.cn

Или: rusnet@cri.com.cn

(по делам сайта)

Адрес корпункта в России:

Россия, 129110, г. Москва,
ул. Большая Переяславская, дом 7, кв. 109.

Телефоны: + 007 - 495/680-8687,
+ 007 - 495/680-8493

Адрес корпункта в Казахстане:

Казахстан г. Алматы, 050063
микрорайон Жетысу 2, д. 67, кв. 10

Телефоны: +007-3272-248-609
+007-3272-234-850

факс +007-3272-248-609